

1	ΑΝΗΡ MAN	ΔΕ YET	ΤΙς ANY certain	ΕΝ IN	ΚΑΙΣΑΡΕΙΑ CAESAREA	ΟΝΟΜΑΤΙ to-NAME	ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ CORNELIUS	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗΣ HUNDRED-chief centurion	ΕΚ OUT	
	anEr n_Nom Sg m	de Conj	tis px Nom Sg m	en Prep	kaisareia n_Dat Sg f	onoma n_Dat Sg n	kornElios n_Nom Sg m	hekatontarchEs n_Nom Sg m	ek Prep	
	ΣΠΕΙΡΗΣ OF-BAND of-squadron	ΤΗΣ THE	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΣ beING-CALLED		ΙΤΑΛΙΚΗΣ OF-ITALY-ic Italian					
	speira n_Gen Sg f	ho t_Gen Sg f	kaleO v_Pres Pas Ptcp Gen Sg f		italikos a_Gen Sg f					
2	ΕΥΣΕΒΗΣ devout	ΚΑΙ AND	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ FEARING		ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΣΥΝ TOGETHER	ΠΑΝΤΙ to-EVERY to-entire	ΤΩ THE	
	eusebEs a_Nom Sg m	kai Conj	phobeomai v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		ho t_Acc Sg m	theos n_Acc Sg m	sun Prep	pas a_Dat Sg m	ho t_Dat Sg m	
	ΟΙΚΩ HOME house	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΠΟΙΩΝ DOING		ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΑΣ alms	ΠΟΛΛΑΣ MANY	ΤΩ to-THE	ΛΑΩ PEOPLE	ΚΑΙ AND	
	oikos n_Dat Sg m	autos pp Gen Sg m	poieO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m		eleEmosunE n_Acc Pl f	polus a_Acc Pl f	ho t_Dat Sg m	laos n_Dat Sg m	kai Conj	
	ΔΕΟΜΕΝΟΣ beseechING		ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΔΙΑ THRU through	ΠΑΝΤΟΣ EVERY				
	deO v_Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	dia Prep	pas a_Gen Sg n				
3	ΕΙΔΕΝ he-PERCEIVED	ΕΝ IN	ΟΡΑΜΑΤΙ sight vision	ΦΑΝΕΡΩΣ APPEARly manifestly	ΩΣΕΙ AS-IF	ΠΕΡΙ ABOUT	ΩΡΑΝ HOUR	ΕΝΑΤΗΝ NINth	ΤΗΣ OF-THE	
	horaO v_2Aor Act Ind 3 Sg	en Prep	horama n_Dat Sg n	phanerOs Adv	hOsei Adv	peri Prep	hOra n_Acc Sg f	enatos a_Acc Sg f	ho t_Gen Sg f	
	ΗΜΕΡΑΣ DAY	ΑΓΓΕΛΟΝ MESSENGER	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΑ INTO-COMING entering		ΠΡΟΣ TOWARD	ΑΥΤΟΝ him	ΚΑΙ AND	
	hEmera n_Gen Sg f	aggelos n_Acc Sg m	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	eiserchomai v_2Aor Act Ptcp Acc Sg m		pros Prep	autos pp Acc Sg m	kai Conj	
	ΕΙΠΟΝΤΑ sayING	ΑΥΤΩ to-him	ΚΟΡΝΗΛΙΕ CORNELIUS !							
	legO v_2Aor Act Ptcp Acc Sg m	autos pp Dat Sg m	kornElios n_Voc Sg m							
4	Ο THE-one	ΔΕ YET	ΑΤΕΝΙΣΑΣ STRECHing staring	ΑΥΤΩ to-him	ΚΑΙ AND	ΕΜΦΟΒΟΣ IN-FEAR affrighted	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ BECOMING			
	ho t_Nom Sg m	de Conj	atenizO v_Aor Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Dat Sg m	kai Conj	emphobos a_Nom Sg m	ginomai v_2Aor midD Ptcp Nom Sg m			
	ΕΙΠΕΝ said	ΤΙ ANY what	ΕΣΤΙΝ it-IS	ΚΥΡΙΕ master ! lord !	ΕΙΠΕΝ he-said	ΔΕ YET	ΑΥΤΩ to-him	ΔΙ THE		
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	tis pi Nom Sg n	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg	kurios n_Voc Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	autos pp Dat Sg m	ho t_Nom Pl f		
	ΠΡΟΕΥΧΑΙ prayers	ΣΟΥ OF-YOU	ΚΑΙ AND	ΔΙ THE	ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΑΙ alms	ΣΟΥ OF-YOU	ΑΝΕΒΗCΑΝ UP-STEPPed ascended	ΕΙC INTO		
	proseuchE n_Nom Pl f	su pp 2 Gen Sg	kai Conj	ho t_Nom Pl f	eleEmosunE n_Nom Pl f	su pp 2 Gen Sg	anabainO v_2Aor Act Ind 3 Pl	eis Prep		
	ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ REMINDer memorial	ΕΜΠΡΟCΘΕΝ IN-TOWARD-PLACE in-front	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God						
	mnEmosunon n_Acc Sg n	emprosthen Prep	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m						
5	ΚΑΙ AND	ΝΥΝ NOW	ΠΕΜΨΟΝ SEND send-you !	ΑΝΔΡΑΣ MEN	ΕΙC INTO	ΙΟΠΠΗΝ JOPPA	ΚΑΙ AND	ΜΕΤΑΠΕΜΨΑΙ after-SEND send-after	ΣΙΜΩΝΑ SIMON	ΤΙΝΑ ANY certain
	kai Conj	nun Adv	pempO v_Aor Act Imp 2 Sg	anEr n_Acc Pl m	eis Prep	ioppE n_Acc Sg f	kai Conj	metapempomai v_Aor midD Imp 2 Sg	simOn n_Acc Sg m	tis px Acc Sg m

¹ . There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian [band],

² [A] devout [man], and one that feared God with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to God alway.

³ He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of God coming in to him, and saying unto him, Cornelius.

⁴ And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are come up for a memorial before God.

⁵ And now send men to Joppa, and call for [one] Simon, whose surname is Peter:

ΟC WHO	ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ IS-beING-ON-CALLED <i>is-being-surnamed</i>	ΠΕΤΡΟC Peter
hos pr Nom Sg m	epikaleO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	petros n_ Nom Sg m

6	ΟΥΤΟC this-one	ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ IS-LODGizing <i>is-lodging</i>	ΠΑΡΑ BESIDE	ΤΙΝΙ ANY <i>certain</i>	ΣΙΜΩΝΙ SIMON	ΒΥΡCΕΙ tanner	Ω to-WHOM	ΕCΤΙΝ IS	
	houtos pd Nom Sg m	xenizO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	para Prep	tis px Dat Sg m	simOn n_ Dat Sg m	burseus n_ Dat Sg m	hos pr Dat Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	

⁶ He lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell thee what thou oughtest to do.

ΟΙΚΙΑ HOME <i>house</i>	ΠΑΡΑ BESIDE	ΘΑΛΑCCΑΝ SEA
oikia n_ Nom Sg f	para Prep	thalassa n_ Acc Sg f

7	ΩC AS	ΔΕ YET	ΑΠΗΛΘΕΝ FROM-CAME <i>came-away</i>	Ο THE	ΑΓΓΕΛΟC MESSENGER	Ο THE	ΛΑΛΩΝ <i>one-TALKING</i> <i>one-speaking</i>		ΑΥΤΩ to-him	
	hOs Adv	de Conj	aperchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	aggelos n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	laleO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m		autos pp Dat Sg m	

⁷ And when the angel which spake unto Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

ΦΩΝΗCΑC SOUNDing <i>summoning</i>	ΔΥΟ TWO	ΤΩΝ OF-THE	ΟΙΚΕΤΩΝ domestics	ΚΑΙ AND	CΤΡΑΤΙΩΤΗΝ WARrior <i>soldier</i>	ΕΥCΕΒΗ devout	ΤΩΝ OF-THE
phOneO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	duo ni numeral	ho t_ Gen Pl m	oiketEs n_ Gen Pl m	kai Conj	stratiOtEs n_ Acc Sg m	eusebEs a_ Acc Sg m	ho t_ Gen Pl m

ΠΡΟCΚΑΡΤΕΡΟΥΝΤΩΝ <i>ones-perseverING</i> <i>ones-waiting-on</i>	ΑΥΤΩ to-him
proskartereO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	autos pp Dat Sg m

8	ΚΑΙ AND	ΕΞΗΓHCΑΜΕΝΟC unfolding	ΑΠΑΝΤΑ ALL (emph.)	ΑΥΤΟΙC to-them	ΑΠΕCΤΕΙΛΕΝ he-commissions <i>he-dispatches</i>	ΑΥΤΟΥC them	ΕΙC INTO	ΤΗΝ THE	
	kai Conj	exEgeomai v_ Aor midD Ptcp Nom Sg m	hapas a_ Acc Pl n	autos pp Dat Pl m	apostello v_ Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m	eis Prep	ho t_ Acc Sg f	

⁸ And when he had declared all [these] things unto them, he sent them to Joppa.

ΙΟΠΠΗΝ
JOPPA

ioppE
n_ Acc Sg f

9	ΤΗ to-THE	ΔΕ YET	ΕΠΑΥΡΙΟΝ ON-MORROW	ΟΔΟΙΠΟΡΟΥΝΤΩΝ OF-WAYS-GOING <i>of-journeying</i>	ΕΚΕΙΝΩΝ OF-those	ΚΑΙ AND	ΤΗ to-THE <i>the</i>	ΠΟΛΕΙ city	
	ho t_ Dat Sg f	de Conj	epaurion Adv	hodoiporeO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	ekeinos pd Gen Pl m	kai Conj	ho t_ Dat Sg f	polis n_ Dat Sg f	

⁹ . On the morrow, as they went on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:

ΕΓΓΙΖΟΝΤΩΝ OF-NEARING	ΑΝΕΒΗ UP-STEPped <i>stepped-up</i>	ΠΕΤΡΟC Peter	ΕΠΙ ON	ΤΟ THE	ΔΩΜΑ housetop	ΠΡΟCΕΥΞΑCΘΑΙ TO-pray
eggizO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	anabainO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	petros n_ Nom Sg m	epi Prep	ho t_ Acc Sg n	dOma n_ Acc Sg n	proseuchomai v_ Aor midD Inf

ΠΕΡΙ ABOUT	ΩΡΑΝ HOUR	ΕΚΤΗΝ SIXth
peri Prep	hOra n_ Acc Sg f	hektos a_ Acc Sg f

10	ΕΓΕΝΕΤΟ he-BECAME	ΔΕ YET	ΠΡΟCΠΕΙΝΟC TOWARD-HUNGRY <i>ravenous</i>	ΚΑΙ AND	ΗΘΕΛΕΝ WILLED	ΓΕΥCΑCΘΑΙ TO-TASTE	ΠΑΡΑCΚΕΥΑΖΟΝΤΩΝ OF-preparING	
	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	de Conj	prospeinos a_ Nom Sg m	kai Conj	thelO v_ Impf Act Ind 3 Sg	geuomai v_ Aor midD Inf	paraskeuazO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	

¹⁰ And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,

ΔΕ YET	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΕΠ ON	ΑΥΤΟΝ him	ΕΚCΤΑCΙC OUT-STANDing <i>ecstasy</i>
de Conj	autos pp Gen Pl m	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	epi Prep	autos pp Acc Sg m	ekstasis n_ Nom Sg f

- 11 **ΚΑΙ** **ΘΕΩΡΕΙ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΔΕΧΘΗΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΝ** 11 And saw heaven opened, and a certain vessel descending unto him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:
- AND** **he-IS-beholdING** **THE** **heaven** **HAVING-been-UP-OPENED** **AND** **DOWN-STEPPING**
- kai theOreO ho t_Acc Sg m ouranos anoigO kai katabainO
Conj v_Pres Act Ind 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m v_Perf Pas Ptcp Acc Sg m Conj v_Pres Act Ptcp Acc Sg n
- ΚΕΥΟΣ** **ΤΙ** **ΩΣ** **ΘΘΟΝΗΝ** **ΜΕΓΑΛΗΝ** **ΤΕΣΣΑΡCΙΝ** **ΑΡΧΑΙC** **ΚΑΘΙΕΜΕΝΟΝ** **ΕΠΙ**
- INSTRUMENT** **ANY** **AS** **SHEET** **GREAT** **to-FOUR** **ORIGINALs** **beING-LET-DOWN** **ON**
- skeuos tis hOs othonE megas tessares archE kathiEmi epi
n_Acc Sg n px Acc Sg n Adv n_Acc Sg f a_Acc Sg f n_Dat Pl f n_Dat Pl f v_Pres Pas Ptcp Acc Sg n Prep
- ΤΗΣ** **ΓΗΣ**
- OF-THE** **LAND**
- ho gE
t_Gen Sg f n_Gen Sg f
- 12 **ΕΝ** **Ω** **ΥΠΗΡΧΕΝ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΤΕΤΡΑΠΟΔΑ** **ΚΑΙ** **ΕΡΠΕΤΑ** **ΤΗΣ**
- IN** **WHICH** **belongED** **ALL** **THE** **FOUR-FOOTS** **AND** **REPTILES** **OF-THE**
- en hos huparchO pas ho tetrapoun kai herpeton ho
Prep pr Dat Sg n v_Impf Act Ind 3 Sg a_Nom Pl n t_Nom Pl n Conj n_Nom Pl n t_Gen Sg f
- ΓΗΣ** **ΚΑΙ ΠΕΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ**
- LAND** **AND** **flyers** **OF-THE** **heaven**
- gE kai peteinon ho ouranos
n_Gen Sg f Conj n_Nom Pl n t_Gen Sg m n_Gen Sg m
- 13 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΦΩΝΗ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΝΑCΤΑC** **ΠΕΤΡΕ**
- AND** **BECAME** **SOUND** **TOWARD** **him** **UP-STANDING** **Peter !**
- kai ginomai phOnE pros autos anistEmi petros
Conj v_2Aor midD Ind 3 Sg n_Nom Sg f Prep pp Acc Sg m v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m n_Voc Sg m
- ΘΥCΟΝ** **ΚΑΙ ΦΑΓΕ**
- SACRIFICE** **AND** **BE-EATING**
- sacrifice-you ! be-you-eating !
- thuO kai esthiO
v_Aor Act Imp 2 Sg Conj v_2Aor Act Imp 2 Sg
- 14 **Ο** **ΔΕ** **ΠΕΤΡΟC** **ΕΙΠΕΝ** **ΜΗΔΑΜΩC** **ΚΥΡΙΕ** **ΟΤΙ**
- THE** **YET** **Peter** **said** **NO-YET-SIMULTANEOUS-AS** **Master !** **that**
- ho de petros legO mEdamOs kurios hoti
t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m v_2Aor Act Ind 3 Sg Adv n_Voc Sg m Conj
- ΟΥΔΕΠΟΤΕ** **ΕΦΑΓΟΝ** **ΠΑΝ** **ΚΟΙΝΟΝ** **ΚΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ**
- NOT-YET-?-when** **I-ATE** **EVERY** **COMMON** **AND** **UN-clean**
- never contaminating unclean
- oudepote esthiO pas koinos kai akathartos
Adv v_2Aor Act Ind 1 Sg a_Acc Sg n a_Acc Sg n Conj a_Acc Sg n
- 15 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΚ** **ΔΕΥΤΕΡΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Α** **Ο** **ΘΕΟC**
- AND** **SOUND** **AGAIN** **OUT** **OF-second** **TOWARD** **him** **WHICH** **THE** **God**
- voice again out of-second of-second-time
- kai phOnE palin ek deuterous pros autos hos ho theos
Conj n_Nom Sg f Adv Prep a_Gen Sg n Prep pp Acc Sg m pr Acc Pl n t_Nom Sg m n_Nom Sg m
- ΕΚΑΘΑΡΙCΕΝ** **CΥ** **ΜΗ** **ΚΟΙΝΟΥ**
- cleansES** **YOU** **NO** **BE-COMMONING**
- be-you-counting-common !
- katharizO su mE koinoO
v_Aor Act Ind 3 Sg pp 2 Nom Sg Part Neg v_Pres Act Imp 2 Sg
- 16 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΠΙ** **ΤΡΙC** **ΚΑΙ** **ΕΥΘΥC** **ΔΝΕΛΗΜΦΘΗ** **ΤΟ**
- this** **YET** **BECAME** **ON** **THRice** **AND** **immediately** **WAS-UP-GOTTEN** **THE**
- straightway was-taken-up
- houtos de ginomai epi tris kai euthus analambanO ho
pd Nom Sg n Conj v_2Aor midD Ind 3 Sg Prep Prep Conj Adv v_Aor Pas Ind 3 Sg t_Nom Sg n
- ΚΕΥΟC** **ΕΙC ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ**
- INSTRUMENT** **INTO** **THE** **heaven**
- utensil
- skeuos eis ho ouranos
n_Nom Sg n Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m
- 15 And the voice [spake] unto him again the second time, What God hath cleansed, [that] call not thou common.
- 16 This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.

17	ΩC AS	ΔΕ YET	ΕΝ IN	ΕΑΥΤΩ self	ΔΙΗΠΟΡΕΙ was-bewilderED	Ο THE	ΠΕΤΡΟΣ Peter	ΤΙ ANY what	ΑΝ EVER
	hOs Adv	de Conj	en Prep	heautou pf 3 Dat Sg m	diaporeO v_ Impf Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	petros n_ Nom Sg m	tis pi Nom Sg n	an Part
	ΕΙΗ MAY-BE		ΤΟ THE		ΟΡΑΜΑ sight vision	Ο WHICH	ΕΙΔΕΝ he-PERCEIVED	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΟΙ THE
	eimi v_ Pres vxx Opt 3 Sg		ho t_ Nom Sg n		horama n_ Nom Sg n	hos pr Acc Sg n	horaO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	ho t_ Nom Pl m
	ΑΝΔΡΕC MEN	ΟΙ THE		ΑΠΕCΤΑΛΜΕΝΟΙ ones-HAVING-been-commissionED ones-having-been-dispatched		ΥΠΟ by	ΤΟΥ THE	ΚΟΡΝΗΛΙΟΥ CORNELIUS	
	anEr n_ Nom Pl m	ho t_ Nom Pl m		apostello v_ Perf Pas Ptcp Nom Pl m		hupo Prep	ho t_ Gen Sg m	kornElios n_ Gen Sg m	
	ΔΙΕΡΩΤΗCΑΝΤΕC THRU-asking asking-for	ΤΗΝ THE		ΟΙΚΙΑΝ HOME house	ΤΟΥ OF-THE	ΣΙΜΩΝΟC SIMON	ΕΠΕCΤΗCΑΝ THEY-ON-STAND stand-by	ΕΠΙ ON	ΤΟΝ THE
	dierOtaO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg f		oikia n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg m	simOn n_ Gen Sg m	ephistEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	epi Prep	ho t_ Acc Sg m
	ΠΥΛΩΝΑ GATE								
	pulOn n_ Acc Sg m								
18	ΚΑΙ AND	ΦΩΝΗCΑΝΤΕC SOUNDing shouting		ΕΠΥΝΘΑΝΟΝΤΟ THEY-UP-ASCERTAINED they-inquired-to-ascertain		ΕΙ IF	ΣΙΜΩΝ SIMON	Ο THE	
	kai Conj	phOneO v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m		punthanomai v_ Impf midD/pasD Ind 3 Pl		ei Cond	simOn n_ Nom Sg m	ho t_ Nom Sg m	
	ΕΠΙΚΑΛΟΥΜΕΝΟC one-beING-ON-CALLED one-being-surnamed	ΠΕΤΡΟC Peter	ΕΝΘΑΔΕ IN-PLACE-YET in-this-place	ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ IS-LODGizING is-lodging					
	epikaleO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m	petros n_ Nom Sg m	enthade Adv	xenizO v_ Pres Pas Ind 3 Sg					
19	ΤΟΥ OF-THE	ΔΕ YET	ΠΕΤΡΟΥ Peter	ΔΙΕΝΘΥΜΟΥΜΕΝΟΥ THRU-IN-FEELING being-engrossed		ΠΕΡΙ ABOUT	ΤΟΥ THE	ΟΡΑΜΑΤΟC sight vision	
	ho t_ Gen Sg m	de Conj	petros n_ Gen Sg m	dienthumeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m		peri Prep	ho t_ Gen Sg n	horama n_ Gen Sg n	
	ΕΙΠΕΝ said		[ΑΥΤΩ] to-him	ΤΟ THE	ΠΝΕΥΜΑ spirit	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΑΝΔΡΕC MEN	ΤΡΕΙC THREE	
	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg		autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg n	pneuma n_ Nom Sg n	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	anEr n_ Nom Pl m	treis n_ Nom Pl m	
	ΖΗΤΟΥΝΤΕC SEEKING	CΕ YOU							
	zEteO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	su pp 2 Acc Sg							
20	ΑΛΛΑ but	ΑΝΑCΤΑC UP-STANDing rising		ΚΑΤΑΒΗΘΙ BE-DOWN-STEPPING be-you-descending !	ΚΑΙ AND	ΠΟΡΕΥΟΥ BE-GOING be-you-going !	CΥΝ TOGETHER	ΑΥΤΟΙC to-them	
	alla Conj	anistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m		katabainO v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	kai Conj	poreuomai v_ Pres midD/pasD Imp 2 Sg	sun Prep	autos pp Dat Pl m	
	ΜΗΔΕΝ NO-YET-ONE nothing	ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟC beING-THRU-JUDGED doubting	ΟΤΙ that	ΕΓΩ I	ΑΠΕCΤΑΛΑΚΑ HAVE-commissionED	ΑΥΤΟΥC them			
	mEdeis a_ Acc Sg n	diakrinO v_ Pres Mid Ptcp Nom Sg m	hoti Conj	egO pp 1 Nom Sg	apostello v_ Perf Act Ind 1 Sg	heautou pp Acc Pl m			
21	ΚΑΤΑΒΑC DOWN-STEPping descending	ΔΕ YET	ΠΕΤΡΟC Peter	ΠΡΟC TOWARD	ΤΟΥC THE	ΑΝΔΡΑC MEN	ΕΙΠΕΝ said		
	katabainO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	petros n_ Nom Sg m	pros Prep	ho t_ Acc Pl m	anEr n_ Acc Pl m	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg		

¹⁷ Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,

¹⁸ And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.

¹⁹ . While Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

²⁰ Arise therefore, and get thee down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.

²¹ Then Peter went down to the men which were sent unto him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom ye seek: what [is] the cause

	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo ! idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	ΕΓΩ I egO pp 1 Nom Sg	ΕΙΜΙ AM eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg	ΟΝ WHOM hos pr Acc Sg m	ΖΗΤΕΙΤΕ YE-ARE-SEEKING zEteO v_ Pres Act Ind 2 Pl	ΤΙC ANY what tis pi Nom Sg f	Η THE ho t_ Nom Sg f	wherefore ye are come?		
	ΑΙΤΙΑ cause aitia n_ Nom Sg f	ΔΙ THRU because-of dia Prep	ΗΝ WHICH hos pr Acc Sg f	ΠΑΡΕCΤΕ YE-ARE-BESIDE-BEING ye-are-present paristEmi v_ Pres vxx Ind 2 Pl						
22	ΟΙ THE-ones the ho t_ Nom Pl m	ΔΕ YET de Conj	ΕΙΠΑΝ say they-say legO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ΚΟΡΝΗΛΙΟC CORNELIUS kornElios n_ Nom Sg m	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗC HUNDRED-chief centurion hekatontarchEs n_ Nom Sg m	ΑΝΗΡ MAN anEr n_ Nom Sg m	ΔΙΚΑΙΟC JUST dikaios a_ Nom Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	22 And they said, Cornelius the centurion, a just man, and one that feareth God, and of good report among all the nation of the Jews, was warned from God by an holy angel to send for thee into his house, and to hear words of thee.	
	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟC FEARING phobeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΘΕΟΝ God theos n_ Acc Sg m	ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝΟC beING-witnessED being-attested martureO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m	ΤΕ BESIDES te Part	ΥΠΟ by hupo Prep	ΟΛΟΥ WHOLE holos a_ Gen Sg n		
	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg n	ΕΘΝΟΥC NATION ethnos n_ Gen Sg n	ΤΩΝ OF-THE ho t_ Gen Pl m	ΙΟΥΔΑΙΩΝ JUDA-ans Jews ioudaios a_ Gen Pl m	ΕΞΗΜΑΤΙCΘΗ IS-apprizED is-apprised chrEmatizO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	ΥΠΟ by hupo Prep	ΑΓΓΕΛΟΥ MESSENGER aggelos n_ Gen Sg m	ΑΓΙΟΥ HOLY hagios a_ Gen Sg m		
	ΜΕΤΑΠΕΜΨΑCΘΑΙ TO-after-SEND to-send-after metapempomai v_ Aor midD Inf	CΕ YOU su pp 2 Acc Sg	ΕΙC INTO eis Prep	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΟΙΚΟΝ HOME house oikos n_ Acc Sg m	ΑΥΤΟΥ OF-him autos pp Gen Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΑΚΟΥCΑΙ TO-HEAR akouO v_ Aor Act Inf	ΡΗΜΑΤΑ declarations rhEma n_ Acc Pl n	
	ΠΑΡΑ BESIDE para Prep	CΟΥ YOU of-you su pp 2 Gen Sg								
23	ΕΙCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC INTO-CALLing calling-into eiskaleomai v_ Aor midD Ptcp Nom Sg m		ΟΥΝ THEN oun Conj	ΑΥΤΟΥC them heautou pp Acc Pl m	ΕΞΕΝΙCΕΝ he-LODGizES he-lodges xenizO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΤΗ to-THE ho t_ Dat Sg f	ΔΕ YET de Conj	ΕΠΑΥΡΙΟΝ ON-MORROW epaurion Adv	23 Then called he them in, and lodged [them]. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.	
	ΑΝΑCΤΑC UP-STANDING rising anistEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΕΞΗΛΘΕΝ he-OUT-CAME he-came-out exerchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	CΥΝ TOGETHER sun Prep	ΑΥΤΟΙC to-them autos pp Dat Pl m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΤΙΝΕC ANY some tis px Nom Pl m	ΤΩΝ OF-THE ho t_ Gen Pl m	ΑΔΕΛΦΩΝ brothers adelphos n_ Gen Pl m		
	ΤΩΝ OF-THE-ones ho t_ Gen Pl m	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΙΟΠΠΗC JOPPA ioppE n_ Gen Sg f	CΥΝΗΛΘΟΝ TOGETHER-CAME came-together sunerchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ΑΥΤΩ to-him autos pp Dat Sg m					
24	ΤΗ to-THE ho t_ Dat Sg f	ΔΕ YET de Conj	ΕΠΑΥΡΙΟΝ ON-MORROW epaurion Adv	ΕΙCΗΛΘΕΝ he-INTO-CAME he-entered eiserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΕΙC INTO eis Prep	ΤΗΝ THE ho t_ Acc Sg f	ΚΑΙCΑΡΕΙΑΝ CAESAREA kaisareia n_ Acc Sg f	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	24 And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.
	ΚΟΡΝΗΛΙΟC CORNELIUS kornElios n_ Nom Sg m	ΗΝ WAS eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg		ΠΡΟCΔΟΚΩΝ TOWARD-SEEMING hoping prosdokaO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΑΥΤΟΥC them heautou pp Acc Pl m	CΥΓΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC TOGETHER-CALLing calling-together sugkaleO v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	ΤΟΥC THE ho t_ Acc Pl m			
	CΥΓΓΕΝΕΙC TOGETHER-generateds relatives suggenEs a_ Acc Pl m	ΑΥΤΟΥ OF-him autos pp Gen Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	ΤΟΥC THE ho t_ Acc Pl m	ΑΝΑΓΚΑΙΟΥC necessary intimate anagkaios a_ Acc Pl m	ΦΙΛΟΥC FOND-ones friends philos a_ Acc Pl m				

25	ΩC AS	ΔΕ YET	ΕΓΕΝΕΤΟ BECAME	ΤΟΥ OF-THE	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ TO-BE-INTO-COMING <i>to-be-entering</i>	ΤΟΝ THE	ΠΕΤΡΟΝ Peter	
	hOs Adv	de Conj	ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	ho t_ Gen Sg m	eiserchomai v_ 2Aor Act Inf	ho t_ Acc Sg m	petros n_ Acc Sg m	
	ΚΥΝΑΝΤΗΣΑC TOGETHER-meeting <i>meeting-with</i>		ΑΥΤΩ to-him him	Ο THE	ΚΟΡΝΗΛΙΟC CORNELIUS	ΠΕCΩΝ FALLING	ΕΠΙ ON	ΤΟΥC THE
	sunantaO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m		autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	kornElios n_ Nom Sg m	piptO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	epi Prep	ho t_ Acc Pl m
	ΠΟΔΑC FEET	ΠΡΟCΕΚΥΝΗΣΕΝ he-worships						
	pous n_ Acc Pl m	proskuneO v_ Aor Act Ind 3 Sg						
26	Ο THE	ΔΕ YET	ΠΕΤΡΟC Peter	ΗΓΕΙΡΕΝ ROUSES <i>raises</i>	ΑΥΤΟΝ him	ΛΕΓΩΝ saying	ΔΝΑCΤΗΘΙ BE-UP-STANDING <i>be-you-rising !</i>	
	ho t_ Nom Sg m	de Conj	petros n_ Nom Sg m	egeirO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	anistEmi v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	
	ΚΑΙ AND <i>also</i>	ΕΓΩ I	ΑΥΤΟC SAME <i>self</i>	ΑΝΘΡΩΠΟC human	ΕΙΜΙ AM			
	kai Conj	egO pp 1 Nom Sg	autos pp Nom Sg m	anthrOpos n_ Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Sg			
27	ΚΑΙ AND	ΚΥΝΟΜΙΑΩΝ TOGETHER-conversING <i>conversing-with</i>		ΑΥΤΩ to-him him	ΕΙCΗΛΘΕΝ he-INTO-CAME <i>he-entered</i>	ΚΑΙ AND	ΕΥΡΙCΚΕΙ IS-FINDING	
	kai Conj	sunomileO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m		autos pp Dat Sg m	eiserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	kai Conj	heuriskO v_ Pres Act Ind 3 Sg	
	ΚΥΝΕΛΗΛΥΘΟΤΑC HAVING-TOGETHER-COME <i>having-come-together</i>	ΠΟΛΛΟΥC MANY						
	sullambanO v_ Perf Act Ptcp Acc Pl m	polus a_ Acc Pl m						
28	ΕΦΗ he-AVERRed	ΤΕ BESIDES	ΠΡΟC TOWARD	ΑΥΤΟΥC them	ΥΜΕΙC YOUp <i>ye</i>	ΕΠΙCΤΑCΘΕ ARE-beING-adeptED <i>are-being-adepted</i>	ΩC AS	ΑΘΕΜΙΤΟΝ UN-PLACED <i>illicit</i>
	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	te Part	pros Prep	heautou pp Acc Pl m	su pp 2 Nom Pl	epistamai v_ Pres midD/pasD Ind 2 Pl	hOs Adv	athemitos a_ Nom Sg n
	ΕCΤΙΝ it-IS	ΑΝΔΡΙ to-MAN	ΙΟΥΔΑΙΩ JUDA-an <i>Jew</i>	ΚΟΛΛΑCΘΑΙ TO-BE-beING-JOINED	Η OR	ΠΡΟCΕΡΧΕCΘΑΙ TO-BE-TOWARD-COMING <i>to-be-coming-toward</i>		ΑΛΛΟΦΥΛΩ to-other-tribe
	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	anEr n_ Dat Sg m	ioudaios a_ Dat Sg m	kollaomai v_ Pres Pas Inf	E Part	proserchomai v_ Pres midD/pasD Inf		allophulos a_ Dat Sg m
	ΚΑΜΟΙ AND-to-ME	Ο THE	ΘΕΟC God	ΕΔΕΙΞΕΝ SHOWS	ΜΗΔΕΝΑ NO-YET-ONE <i>any</i>	ΚΟΙΝΟΝ COMMON <i>contaminating</i>	Η OR	ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ UN-clean <i>unclean</i>
	kagO pp 1 Dat Sg Con	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	deiknumi v_ Aor Act Ind 3 Sg	mEdeis a_ Acc Sg m	koinos a_ Acc Sg m	E Part	akathartos a_ Acc Sg m
	ΛΕΓΕΙΝ TO-BE-sayING	ΑΝΘΡΩΠΟΝ human						
	legO v_ Pres Act Inf	anthrOpos n_ Acc Sg m						
29	ΔΙΟ THRU-WHICH <i>wherefore</i>	ΚΑΙ AND <i>also</i>	ΑΝΑΝΤΙΡΗΡΗΤΩC UN-INSTEAD-declare-ly <i>without-gainsaying</i>		ΗΛΘΟΝ I-CAME	ΜΕΤΑΠΕΜΦΘΕΙC BEING-after-SENT <i>being-sent-after</i>		
	dio Conj	kai Conj	anantirrEtOs Adv		erchomai v_ 2Aor Act Ind 1 Sg	metapempomai v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg m		
	ΠΥΝΘΑΝΟΜΑΙ I-AM-UP-ASCERTAINING <i>I-am-inquiring-to-ascertain</i>	ΟΥΝ THEN	ΤΙΝΙ to-ANY <i>to-what</i>	ΛΟΓΩ saying <i>account</i>	ΜΕΤΕΠΕΜΥΑCΘΕ YE-after-SEND <i>ye-send-after</i>	ΜΕ ME		
	punthanomai v_ Pres midD/pasD Ind 1 Sg	oun Conj	tis pi Dat Sg m	logos n_ Dat Sg m	metapempomai v_ Aor midD Ind 2 Pl	egO pp 1 Acc Sg		

²⁵ And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped [him].

²⁶ But Peter took him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

²⁷ And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.

²⁸ And he said unto them, Ye know how that it is an unlawful thing for a man that is a Jew to keep company, or come unto one of another nation; but God hath shewed me that I should not call any man common or unclean.

²⁹ Therefore came I [unto you] without gainsaying, as soon as I was sent for: I ask therefore for what intent ye have sent for me?

30	ΚΑΙ AND	Ο THE	ΚΟΡΝΗΛΙΟΣ CORNELIUS	ΕΦΗ AVERRed	ΑΠΟ FROM	ΤΕΤΑΡΤΗΣ FOURth	ΗΜΕΡΑΣ DAY	ΜΕΧΡΙ UNTO	ΤΑΥΤΗΣ this
	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	kornElios n_ Nom Sg m	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	apo Prep	tetartos a_ Gen Sg f	hEmera n_ Gen Sg f	mechri Adv	houtos pd Gen Sg f
	ΤΗΣ THE	ΩΡΑΣ HOUR	ΗΜΗΝ I-WAS	ΤΗΝ THE	ΕΝΑΤΗΝ NINth	ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΣ prayINg		ΕΝ IN	
	ho t_ Gen Sg f	hOra n_ Gen Sg f	eimi v_ Impf vxx Ind 1 Sg	ho t_ Acc Sg f	enatos a_ Acc Sg f	proseuchomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		en Prep	
	ΤΩ THE	ΟΙΚΩ HOME house	ΜΟΥ OF-ME	ΚΑΙ AND	ΙΔΟΥ BE-PERCEIVING lo !	ΑΝΗΡ MAN	ΕCΤΗ STOOD	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight	
	ho t_ Dat Sg m	oikos n_ Dat Sg m	egO pp 1 Gen Sg	kai Conj	idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	anEr n_ Nom Sg m	histEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	enOpcion Adv	
	ΜΟΥ OF-ME	ΕΝ IN	ΕCΘΗΤΙ GARMENT attire	ΛΑΜΠΡΑ SHINing splendid					
	egO pp 1 Gen Sg	en Prep	esthEs n_ Dat Sg f	lampros a_ Dat Sg f					
31	ΚΑΙ AND	ΦΗCΙΝ he-IS-AVERRING	ΚΟΡΝΗΛΙΕ CORNELIUS !	ΕΙCΗΚΟΥCΘΗ IS-INTO-HEARD is-hearkened	CΟΥ OF-YOU	Η THE	ΠΡΟΕΥΧΗ prayer	ΚΑΙ AND	
	kai Conj	phEmi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	kornElios n_ Voc Sg m	eisakouO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	su pp 2 Gen Sg	ho t_ Nom Sg f	proseuchE n_ Nom Sg f	kai Conj	
	ΑΙ THE	ΕΛΕΗΜΟCΥΝΑΙ alms	CΟΥ OF-YOU	ΕΜΝΗCΘΗCΑΝ ARE-REMINDED	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God		
	ho t_ Nom Pl f	eleEmosunE n_ Nom Pl f	su pp 2 Gen Sg	mimnEskomai v_ Aor Pas Ind 3 Pl	enOpcion Adv	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m		
32	ΠΕΜΨΟΝ SEND send-you !	ΟΥΝ THEN	ΕΙC INTO	ΙΟΠΠΗΝ JOPPA	ΚΑΙ AND	ΜΕΤΑΚΑΛΕCΑΙ WITH-CALL call-for	CΙΜΩΝΑ SIMON	ΟC WHO	
	pempO v_ Aor Act Imp 2 Sg	oun Conj	eis Prep	ioppE n_ Acc Sg f	kai Conj	metakaleomai v_ Aor Mid Imp 2 Sg	simOn n_ Acc Sg m	hos pr Nom Sg m	
	ΕΠΙΚΑΛΕΙΤΑΙ IS-beING-ON-CALLED is-being-surnamed	ΠΕΤΡΟC Peter	ΟΥΤΟC this-one	ΞΕΝΙΖΕΤΑΙ IS-LODGIZING is-lodging	ΕΝ IN	ΟΙΚΙΑ HOME house	CΙΜΩΝΟC OF-SIMON	ΒΥΡCΕΩC tanner	
	epikaleO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	petros n_ Nom Sg m	houtos pd Nom Sg m	xenizO v_ Pres Pas Ind 3 Sg	en Prep	oikia n_ Dat Sg f	simOn n_ Gen Sg m	burseus n_ Gen Sg m	
	ΠΑΡΑ BESIDE	ΘΑΛΑCΣΑΝ SEA							
	para Prep	thalassa n_ Acc Sg f							
33	ΕΞΑΥΤΗΣ forthwith	ΟΥΝ THEN	ΕΠΕΜΨΑ I-SEND	ΠΡΟC TOWARD	CΕ YOU	CΥ YOU	ΤΕ BESIDES	ΚΑΛΩC IDEALly	ΕΠΟΙΗCΑC DO
	exautEs Adv	oun Conj	pempO v_ Aor Act Ind 1 Sg	pros Prep	su pp 2 Acc Sg	su pp 2 Nom Sg	te Part	kalOs Adv	poieO v_ Aor Act Ind 2 Sg
	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟC BESIDE-BECOMING coming-along	ΝΥΝ NOW	ΟΥΝ THEN	ΠΑΝΤΕC ALL	ΗΜΕΙC WE	ΕΝΩΠΙΟΝ IN-VIEW in-sight	ΤΟΥ OF-THE	ΘΕΟΥ God	
	paraginomai v_ 2Aor midD Ptcp Nom Sg m	nun Adv	oun Conj	pas a_ Nom Pl m	egO pp 1 Nom Pl	enOpcion Adv	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	
	ΠΑΡΕCΜΕΝ ARE-BESIDE-BEING are-present	ΑΚΟΥCΑΙ TO-HEAR	ΠΑΝΤΑ ALL	ΤΑ THE	ΠΡΟCΤΕΤΑΓΜΕΝΑ HAVING-been-bidden	CΟΙ to-YOU	ΥΠΟ by	ΤΟΥ THE	
	pareimi v_ Pres vxx Ind 1 Pl	akouO v_ Aor Act Inf	pas a_ Acc Pl n	ho t_ Acc Pl n	prostassO v_ Perf Pas Ptcp Acc Pl n	su pp 2 Dat Sg	hupo Prep	ho t_ Gen Sg m	
	ΚΥΡΙΟΥ Master Lord								
	kurios n_ Gen Sg m								

30 And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,

31 And said, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 Send therefore to Joppa, and call hither Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of [one] Simon a tanner by the sea side: who, when he cometh, shall speak unto thee.

33 Immediately therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore are we all here present before God, to hear all things that are commanded thee of God.

34	ΑΝΟΙΞΑΣ UP-OPENing opening anoigO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	ΔΕ YET de Conj	ΠΕΤΡΟΣ Peter petros n_ Nom Sg m	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΣΤΟΜΑ MOUTH stoma n_ Acc Sg n	ΕΙΠΕΝ said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΕΠ ON epi Prep	ΑΛΗΘΕΙΑΣ TRUTH alEtheia n_ Gen Sg f	
	ΚΑΤΑΛΑΜΒΑΝΟΜΑΙ I-AM-DOWN-GETTING I-am-grasping katalambanO v_ Pres Mid Ind 1 Sg	ΟΤΙ that hoti Conj	ΟΥΚ NOT ou Part Neg	ΕΣΤΙΝ IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ΠΡΟΣΩΠΟΛΗΜΠΤΗΣ partial-er partial prosOpolEmptEs n_ Nom Sg m	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΘΕΟΣ God theos n_ Nom Sg m		
35	ΑΛΛ but alla Conj	ΕΝ IN en Prep	ΠΑΝΤΙ EVERY pas a_ Dat Sg n	ΕΘΝΕΙ NATION ethnos n_ Dat Sg n	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΦΟΒΟΥΜΕΝΟΣ one-FEARING phobeomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	
	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΣ working acting ergazomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗΝ JUSTice righteously dikaiousunE n_ Acc Sg f	ΔΕΚΤΟΣ RECEIVable acceptable dektos a_ Nom Sg m	ΑΥΤΩ to-Him autos pp Dat Sg m	ΕΣΤΙΝ IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg			
36	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΛΟΓΟΝ saying word logos n_ Acc Sg m	[ΟΝ WHICH hos pr Acc Sg m	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ He-commissions he-dispatches apostello v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΤΟΙC to-THE ho t_ Dat Pl m	ΥΙΟΙC SONS huios n_ Dat Pl m	ΙCΡΑΗΛ of-ISRAEL israEl ni proper		
	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΣ WELL-MESSAGizing bringing-the-well-message euaggelizO v_ Pres Mid Ptcp Nom Sg m	ΕΙΡΗΝΗΝ PEACE eirEnE n_ Acc Sg f	ΔΙΑ THRU through dia Prep	ΙΗΣΟΥC JESUS iEsous n_ Gen Sg m	ΧΡΙCΤΟΥ ANointed Christ christos n_ Gen Sg m	ΟΥΤΟC this-One houtos pd Nom Sg m	ΕΣΤΙΝ IS eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg		
	ΠΑΝΤΩΝ OF-ALL pas a_ Gen Pl m	ΚΥΡΙΟC Master Lord kurios n_ Nom Sg m							
37	ΥΜΕΙC YOUp ye su pp 2 Nom Pl	ΟΙΔΑΤΕ HAVE-PERCEIVED oida v_ Perf Act Ind 2 Pl	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ BECOMING ginomai v_ 2Aor midD Ptcp Acc Sg n	ΡΗΜΑ declaration rhEma n_ Acc Sg n	ΚΑΘ DOWN kata Prep	ΟΛΗC WHOLE of-whole holos a_ Gen Sg f	ΤΗC OF-THE ho t_ Gen Sg f	
	ΙΟΥΔΑΙΑC JUDEA ioudaia n_ Gen Sg f	ΑΡΞΑΜΕΝΟC beginning archO v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΤΗC THE ho t_ Gen Sg f	ΓΑΛΙΛΑΙΑC GALILEE galilaia n_ Gen Sg f	ΜΕΤΑ after meta Prep	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΒΑΠΤΙCΜΑ DIPism baptisma n_ Acc Sg n	
	Ο WHICH hos pr Acc Sg n	ΕΚΗΡΥΞΕΝ PROCLAIMS kErussO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΙΩΑΝΝΗC JOHN iOannEs n_ Nom Sg m						
38	ΙΗΣΟΥΝ JESUS iEsous n_ Acc Sg m	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΑΠΟ FROM apo Prep	ΝΑΖΑΡΕΘ NAZARETH nazara ni proper	ΩC AS hOs Adv	ΕΧΡΙCΕΝ ANOINTS chriO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m	Ο THE ho t_ Nom Sg m	ΘΕΟC God theos n_ Nom Sg m
	ΠΝΕΥΜΑΤΙ to-spirit pneuma n_ Dat Sg n	ΑΓΙΩ HOLY hagios a_ Dat Sg n	ΚΑΙ AND kai Conj	ΔΥΝΑΜΕΙ ABILITY power dunamis n_ Dat Sg f	ΟC WHO hos pr Nom Sg m	ΔΙΗΛΘΕΝ THRU-CAME passed-through dierchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ΕΥΕΡΓΕΤΩΝ WELL-ACTING being-benefactor euergeteO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ΚΑΙ AND kai Conj	
	ΙΩΜΕΝΟC HEALING iaomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m		ΠΑΝΤΑC ALL pas a_ Acc Pl m	ΤΟΥC THE ho t_ Acc Pl m	ΚΑΤΑΔΥΝΑCΤΕΥΟΜΕΝΟΥC ones-beING-DOWN-ABLED ones-being-tyrannized-over katadunasteuO v_ Pres Pas Ptcp Acc Pl m		ΥΠΟ by hupo Prep	ΤΟΥ THE ho t_ Gen Sg m	

34 . Then Peter opened [his] mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 But in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is accepted with him.

36 The word which [God] sent unto the children of Israel, preaching peace by Jesus Christ: (he is Lord of all:)

37 That word, [I say], ye know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;

38 How God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Ghost and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

	ΔΙΑΒΟΛΟΥ	ΟΤΙ	Ο	ΘΕΟΣ	ΗΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ				
	THRU-CASTer Slanderer	that	THE	God	WAS	WITH	Him				
	diabolos a_ Gen Sg m	hoti Conj	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	meta Prep	autos pp Gen Sg m				
39	ΚΑΙ	ΗΜΕΙC	ΜΑΡΤΥΡΕC	ΠΑΝΤΩΝ	ΩΝ	ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΕΝ	ΤΕ	ΤΗ	ΧΩΡΑ	39 And we are
	AND	WE	witnesses	OF-ALL	WHICH	He-DOES	IN	BESIDES	THE	SPACE country	witnesses of all
	kai Conj	egO pp 1 Nom Pl	martus n_ Nom Pl m	pas a_ Gen Pl n	hos pr Gen Pl n	poieO v_ Aor Act Ind 3 Sg	en Prep	te Part	ho t_ Dat Sg f	chOra n_ Dat Sg f	things which he did
	ΤΩΝ		ΙΟΥΔΑΙΩΝ	ΚΑΙ	[ΕΝ]	ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ	ΟΝ		ΚΑΙ	ΑΝΕΙΛΑΝ	both in the land of
	OF-THE		JUDA-ans Jews	AND	IN	JERUSALEM	WHOM		AND also	THEY-UP-LIFT they-assassinate	the Jews, and in
	ho t_ Gen Pl m		ioudaios a_ Gen Pl m	kai Conj	en Prep	hierosoluma ni proper	hos pr Acc Sg m		kai Conj	anaireO v_ Aor Act Ind 3 Pl	Jerusalem; whom
	ΚΡΕΜΑCΑΝΤΕC		ΕΠΙ	ΣΥΛΟΥ							they slew and hanged
	HANGing		ON	WOOD							on a tree:
	kremannumi v_ Aor Act Ptcp Nom Pl m		epi Prep	xulon n_ Gen Sg n							
40	ΤΟΥΤΟΝ	Ο	ΘΕΟC	ΗΓΕΙΡΕΝ	[ΕΝ]	ΤΗ	ΤΡΙΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΚΑΙ		40 Him God raised up
	this-One	THE	God	ROUSES	IN	THE	third	DAY	AND		the third day, and
	houtos pd Acc Sg m	ho t_ Nom Sg m	theos n_ Nom Sg m	egeirO v_ Aor Act Ind 3 Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg f	tritot a_ Dat Sg f	hEmera n_ Dat Sg f	kai Conj		shewed him openly;
	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΜΦΑΝΗ	ΓΕΝΕCΘΑΙ							
	GIVES	Him	IN-APPEARed disclosed	TO-BE-BECOMING							
	didOmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	emphanEs a_ Acc Sg m	ginomai v_ 2Aor midD Inf							
41	ΟΥ	ΠΑΝΤΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΑΛΛΑ	ΜΑΡΤΥCΙΝ	ΤΟΙC				41 Not to all the
	NOT	to-EVERY to-entire	THE	PEOPLE	but	to-witnesses	THE the-ones				people, but unto
	ou Part Neg	pas a_ Dat Sg m	ho t_ Dat Sg m	laos n_ Dat Sg m	alla Conj	martus n_ Dat Pl m	ho t_ Dat Pl m				witnesses chosen
	ΠΡΟΚΕΧΕΙΡΟΤΟΝΗΜΕΝΟΙC			ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΗΜΙΝ	ΟΙΤΙΝΕC			before of God, [even]
	BEFORE-HAVING-been-HAND-STRETCHED having-been-elected-before			by	THE	God	to-US	WHO-ANY			to us, who did eat
	procheirotoneO v_ Perf Pas Ptcp Dat Pl m			hupo Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m	egO pp 1 Dat Pl	hostis pr Nom Pl m			and drink with him
	CΥΝΕΦΑΓΟΜΕΝ	ΚΑΙ	CΥΝΕΠΙΟΜΕΝ	ΑΥΤΩ	ΜΕΤΑ	ΤΟ	ΑΝΑCΤΗΝΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ		after he rose from
	TOGETHER-ATE ate-together	AND	TOGETHER-DRANK drank-together	to-Him	after	THE	TO-UP-STAND to-rise	Him	OUT		the dead.
	sunesthiO v_ 2Aor Act Ind 1 Pl	kai Conj	sumpinO v_ 2Aor Act Ind 1 Pl	autos pp Dat Sg m	meta Prep	ho t_ Acc Sg n	anistEmi v_ 2Aor Act Inf	autos pp Acc Sg m	ek Prep		
	ΝΕΚΡΩΝ										
	OF-DEAD-ones										
	nekros a_ Gen Pl m										
42	ΚΑΙ	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ	ΗΜΙΝ	ΚΗΡΥΞΑΙ	ΤΩ	ΛΑΩ	ΚΑΙ	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑCΘΑΙ	ΟΤΙ		42 And he
	AND	He-chargES	to-US	TO-PROCLAIM	to-THE	PEOPLE	AND	TO-THRU-witness to-certify	that		commanded us to
	kai Conj	paraggelloO v_ Aor Act Ind 3 Sg	egO pp 1 Dat Pl	kErussO v_ Aor Act Inf	ho t_ Dat Sg m	laos n_ Dat Sg m	kai Conj	diamarturomai v_ Aor midD Inf	hoti Conj		preach unto the
	ΟΥΤΟC	ΕCΤΙΝ	Ο	ΩΡΙCΜΕΝΟC			ΥΠΟ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ		people, and to testify
	this	IS	THE	One-HAVING-been-defined one-having-been-specified			by	THE	God		that it is he which
	houtos pd Nom Sg m	eimi v_ Pres vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	horizO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m			hupo Prep	ho t_ Gen Sg m	theos n_ Gen Sg m		was ordained of God
	ΚΡΙΤΗC	ΖΩΝΤΩΝ	ΚΑΙ	ΝΕΚΡΩΝ							[to be] the Judge of
	JUDGer judge	OF-LIVING of-living-ones	AND	OF-DEAD of-dead-ones							quick and dead.
	kritEs n_ Nom Sg m	zaO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	kai Conj	nekros a_ Gen Pl m							

43	ΤΟΥΤΩ to-this houtos pd Dat Sg m	ΠΑΝΤΕC ALL pas a_ Nom Pl m	ΟΙ THE ho t_ Nom Pl m	ΠΡΟΦΗΤΑΙ BEFORE-AVERers prophEtEs n_ Nom Pl m	ΜΑΡΤΥΡΟΥCΙΝ ARE-witnessING are-testifying martureO v_ Pres Act Ind 3 Pl	ΑΦΕCΙΝ FROM-LETTing pardon aphesis n_ Acc Sg f	ΔΜΑΡΤΙΩΝ OF-misses of-sins hamartia n_ Gen Pl f				
	ΛΑΒΕΙΝ TO-BE-GETTING to-be-obtaining lambanO v_ 2Aor Act Inf	ΔΙΑ THRU through dia Prep	ΤΟΥ THE ho t_ Gen Sg n	ΟΝΟΜΑΤΟC NAME onoma n_ Gen Sg n	ΑΥΤΟΥ OF-Him autos pp Gen Sg m	ΠΑΝΤΑ EVERY pas a_ Acc Sg m	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m				
	ΠΙCΤΕΥΟΝΤΑ one-BELIEVING pisteuO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m	ΕΙC INTO eis Prep	ΑΥΤΟΝ Him autos pp Acc Sg m								
44	ΕΤΙ STILL eti Adv	ΛΑΛΟΥΝΤΟC TALKING speaking laleO v_ Pres Act Ptcp Gen Sg m	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΠΕΤΡΟΥ Peter petros n_ Gen Sg m	ΤΑ THE ho t_ Acc Pl n	ΡΗΜΑΤΑ declarations rhEma n_ Acc Pl n	ΤΑΥΤΑ these houtos pd Acc Pl n	ΕΠΕΠΕCΕΝ ON-FALLS falls-on epiptO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg			
	ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n	ΠΝΕΥΜΑ spirit pneuma n_ Nom Sg n	ΤΟ THE ho t_ Nom Sg n	ΑΓΙΟΝ HOLY hagios a_ Nom Sg n	ΕΠΙ ON epi Prep	ΠΑΝΤΑC ALL pas a_ Acc Pl m	ΤΟΥC THE ho t_ Acc Pl m	ΑΚΟΥΟΝΤΑC ones-HEARING akouO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m			
	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΛΟΓΟΝ saying word logos n_ Acc Sg m									
45	ΚΑΙ AND kai Conj	ΕΞΕCΤΗCΑΝ WERE-OUT-STOOD were-amazed existEmi v_ 2Aor Act Ind 3 Pl	ΟΙ THE ho t_ Nom Pl m	ΕΚ OUT ek Prep	ΠΕΡΙΤΟΜΗC OF-ABOUT-CUTTING of-circumcision peritomE n_ Gen Sg f	ΠΙCΤΟΙ ones-BELIEVing faithful pistos a_ Nom Pl f	ΟCΟΙ as-many-as hosos pk Nom Pl m	CΥΝΗΛΘΑΝ TOGETHER-COME come-together sunerchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Pl			
	ΤΩ to-THE ho t_ Dat Sg m	ΠΕΤΡΩ Peter petros n_ Dat Sg m	ΟΤΙ that hoti Conj	ΚΑΙ AND also kai Conj	ΕΠΙ ON epi Prep	ΤΑ THE ho t_ Acc Pl n	ΕΘΝΗ NATIONS ethnos n_ Acc Pl n	Η THE ho t_ Nom Sg f	ΔΩΡΕΑ gratuity dOrea n_ Nom Sg f	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg n	ΑΓΙΟΥ HOLY hagios a_ Gen Sg n
	ΠΝΕΥΜΑΤΟC spirit pneuma n_ Gen Sg n	ΕΚΚΕΧΥΤΑΙ HAS-been-OUT-POURED has-been-poured-out ekcheO v_ Perf Pas Ind 3 Sg									
46	ΗΚΟΥΟΝ THEY-HEARD akouO v_ Impf Act Ind 3 Pl	ΓΑΡ for gar Conj	ΑΥΤΩΝ OF-them autos pp Gen Pl m	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ TALKING speaking laleO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m	ΓΛΩCΣΑΙC to-TONGUES to-languages glOssa n_ Dat Pl f	ΚΑΙ AND kai Conj	ΜΕΓΑΛΥΝΟΝΤΩΝ magnifyING megalonO v_ Pres Act Ptcp Gen Pl m				
	ΤΟΝ THE ho t_ Acc Sg m	ΘΕΟΝ God theos n_ Acc Sg m	ΤΟΤΕ then tote Adv	ΑΠΕΚΡΙΘΗ answerED apokrinomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	ΠΕΤΡΟC Peter petros n_ Nom Sg m						
47	ΜΗΤΙ NO-ANY mEti Part Int	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΥΔΩΡ water hudOr n_ Acc Sg n	ΔΥΝΑΤΑΙ IS-ABLE dunamai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	ΚΩΛΥCΑΙ TO-FORBID kOluO v_ Aor Act Inf	ΤΙC ANY anyone tis px Nom Sg m	ΤΟΥ OF-THE ho t_ Gen Sg m	ΜΗ NO mE Part Neg			
	ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ TO-BE-DIPizED to-be-baptized baptizO v_ Aor Pas Inf	ΤΟΥΤΟΥC these houtos pd Acc Pl m	ΟΙΤΙΝΕC WHO-ANY hostis pr Nom Pl m	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΠΝΕΥΜΑ spirit pneuma n_ Acc Sg n	ΤΟ THE ho t_ Acc Sg n	ΑΓΙΟΝ HOLY hagios a_ Acc Sg n	ΕΛΑΒΟΝ GOT obtained lambanO v_ 2Aor Act Ind 3 Pl			

43 To him give all the prophets witness, that through his name whosoever believeth in him shall receive remission of sins.

44 . While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word.

45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost.

46 For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Can any man forbid water, that these should not be baptized, which have received the Holy Ghost as well as we?

ΩC KAI HMEIC

AS AND WE

even

hOs kai egO

Adv Conj pp 1 Nom Pl

48

ΠΡΟCΕΤΑΞΕΝ

he-TOWARD-SETS

prostassO

v_ Aor Act Ind 3 Sg

ΔΕ

YET

de

Conj

ΑΥΤΟΥC

to-them

heautou

pp Acc Pl m

ΕΝ

IN

en

Prep

ΤΩ

THE

ho

t_ Dat Sg n

ΟΝΟΜΑΤΙ

NAME

onoma

n_ Dat Sg n

ΙΗCΟΥ

OF-JESUS

iEsous

n_ Gen Sg m

ΧΡΙCΤΟΥ

ANOINTED

christos

n_ Gen Sg m

ΒΑΠΤΙCΘΗΝΑΙ

TO-BE-DIPizED

baptizO

v_ Aor Pas Inf

48

And

he

commanded them to

be baptized in the

name of the Lord.

Then

prayed

they

him to tarry certain

days.

ΤΟΤΕ

then

tote

Adv

ΗΡΩΤΗCΑΝ

THEY-ask

erOtaO

v_ Aor Act Ind 3 Pl

ΑΥΤΟΝ

him

autos

pp Acc Sg m

ΕΠΙΜΕΙΝΑΙ

TO-ON-REMAIN

epimenO

v_ Aor Act Inf

ΗΜΕΡΑC

DAYS

hEmera

n_ Acc Pl f

ΤΙΝΑC

ANY

tis

px Acc Pl f